



OACI

Organización de Aviación Civil Internacional
Oficina para Norteamérica, Centroamérica y Caribe

NOTA DE INFORMACIÓN

AIM/TF/4 — NI/03
10/05/21

Cuarta Reunión del Grupo de Tarea para la Implementación de la Gestión de la Información Aeronáutica (AIM/TF/4) del Grupo de Trabajo de Norteamérica, Centroamérica y Caribe (NACC/WG) (AIM/TF/4)

En línea, 11 de mayo de 2021

**Cuestión 6 del
Orden del Día:**

Requisitos de instrucción AIM 2.0 - Documentación oficial

DEFICIENCIA DEL IDIOMA INGLÉS DENTRO DEL CAMPO AIM

(Presentada por Relatora de AIM/TF)

RESUMEN EJECUTIVO	
Esta Nota de Estudio presenta la importancia de que los estándares globales de Dominio del idioma inglés (ELP) se incluyan en la escala de calificación de idiomas de la OACI, en el nivel 4 y superior para el personal de AIM, especialmente ahora con todos los requisitos técnicos para la gestión de datos y la distribución de información operativa.	
<i>Objetivos Estratégicos:</i>	<ul style="list-style-type: none">• Seguridad Operacional• Capacidad y eficiencia de la navegación aérea• Seguridad de la aviación y facilitación
<i>Referencias:</i>	<ul style="list-style-type: none">• OACI Anexo 1• OACI Anexo 11• OACI Anexo 15• OACI Doc 9835• IFAIMA Global AIM Sto. Domingo - 2018

1. Introducción

1.1 El inglés es el idioma más utilizado para las comunicaciones de aviación internacional, no necesita presentación. Un componente importante de la comunicación es el dominio del idioma. El modelo tradicional de comunicación consta de un emisor, un canal y un receptor. La forma de comunicación que se aborda en los requisitos de competencia lingüística de la OACI, que es este modelo tradicional, que enfatiza la comunicación verbal (oral).



1.2 Con la transición de AIS a AIM, los requisitos especializados presentados en el Doc 10066 PANS-AIM, y con las nuevas capacidades que prestan atención a la seguridad de la aviación aeronáutica, el papel del dominio del idioma tiene cada vez más valor. Además, como AIM funciona en un método global uniforme, es más que crítico que todos en este campo se comuniquen de la misma manera con sus usuarios.

1.3 Ahora no solo depende del remitente de la información simplemente pronunciar la palabra correctamente. El receptor (lector) debe ser capaz de comprender al mismo nivel que la comunicación verbal. Especialmente cuando se trata de temas como los NOTAM.

2 El reto

2.1 Como está indicado en el Doc 9835 de la OACI, el dominio del idioma no es simplemente el conocimiento de un conjunto de reglas gramaticales, vocabulario y formas de pronunciar sonidos. Es una interacción compleja de ese conocimiento con una serie de habilidades y destrezas.

2.2 Se considera que el nivel operacional 4 de la OACI es el nivel mínimo aceptable para garantizar operaciones seguras, pero lo siguiente entra en conflicto con el objetivo del AIM. Es decir, el alcance y el enfoque de la Escala de calificación de competencia lingüística de la OACI son específicos y únicos en varios aspectos importantes, por lo que solo se ocupa de las habilidades del lenguaje hablado (hablar y escuchar) y no aborda las habilidades de lectura y escritura.

2.3 El objetivo de AIM es proporcionar un flujo oportuno de información precisa necesaria para la seguridad, regularidad y eficiencia de la navegación aérea internacional.

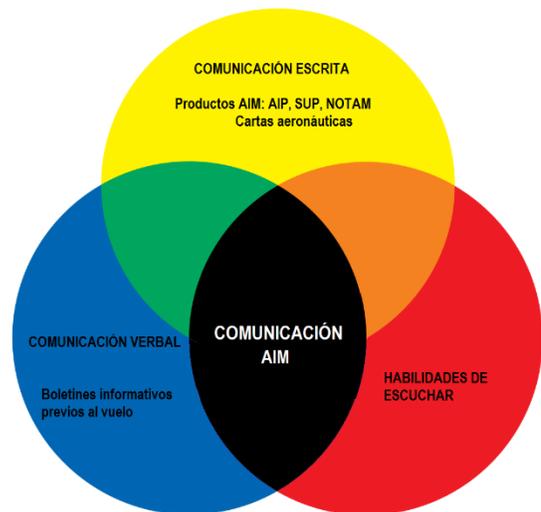
2.4 Tipos de comunicación relacionados con AIM:

- Comunicación verbal
- Comunicación escrita
- Escuchar.

2.5 La comunicación escrita, y en el caso de deberes AIM debe asegurar que la información publicada veraz, necesaria para la seguridad, regularidad y eficiencia de la navegación aérea internacional llegue a sus usuarios, manteniendo el objetivo de que la información difundida sea recibida de manera clara y concisa.

2.6 Además de proporcionar información escrita, los empleados de AIM también se comunican verbalmente con el piloto y la comunidad ATC (gráfico, NOTAM, etc.). OACI Doc 9835 Capítulo 5.2: Los idiomas disponibles en una determinada estación en tierra formarán parte de las Publicaciones de información aeronáutica y otra información aeronáutica publicada sobre tales instalaciones.

2.7 Es inevitable que el personal de AIM esté debidamente capacitado y capacitado para mantener el alto nivel de servicio de apoyo requerido para los pilotos, ATC y otros usuarios relevantes.



2.8 El Operativo 4 de la OACI establece que las estructuras gramaticales y los patrones de oraciones relevantes están determinados por las funciones del lenguaje apropiadas para la tarea (descripciones de NOTAM, contenido de AIP). Sin embargo, no se debe cumplir con ningún requisito para el personal de AIM, y las quejas de sus usuarios sobre detalles de información que son confusos, poco claros y uniformados para fines operativos continúan creciendo.

- 2.9 A nivel operativo, el solicitante debe poder demostrar su capacidad para:
- comunicarse eficazmente en voz y en situaciones cara a cara;
 - Comunicarse sobre temas comunes y relacionados con el trabajo con precisión y claridad;
 - Utilizar estrategias comunicativas adecuadas para intercambiar mensajes y reconocer y resolver malentendidos en un contexto general o relacionado con el trabajo;
 - Manejar con éxito los desafíos del lenguaje presentados por una complicación o un giro inesperado de eventos que ocurre dentro del contexto de una situación de trabajo rutinaria o tarea comunicativa con la que están familiarizados; y
 - ☑ Utilizar el idioma y el acento inglés que sea comprensible para la comunidad de la aviación, interrelacionado con las secciones técnicas y operativas de los productos de publicación en el campo AIM.

3 Posibles soluciones

Las siguientes ideas, podrían proporcionar soluciones para crear requisitos oficiales de comunicación operacional estandarizados, que sostendrán el objetivo de la funcionalidad del AIM, la habilidad requerida para el manejo de datos de acuerdo con el Doc 10066 PANS AIM de la OACI y el Anexo 15 de la ICOA, y la Capacitación AIM. Plan de estudios también. A saber:

- Actualizar la Escala de calificación de competencia lingüística de la OACI (nivel 4 a 6), para que incluya y / o se dirija a la funcionalidad AIM.
- Considere el Nivel 4 como nivel mínimo. Mantener los mismos procedimientos de reevaluación, a saber:
 - ❖ Nivel 4 cada tres años;
 - ❖ Nivel 5 cada seis años; y
 - ❖ Nivel 6, sin reevaluación, a menos que se considere necesario mediante evaluaciones de funciones.
- El Anexo 15 de la OACI debe indicar que el Estado / ANSP asegura que el personal de AIM hable y comprenda el idioma inglés a un nivel de competencia considerado como mínimo, por lo tanto, Nivel 4.
- Adaptar las pruebas / exámenes ELP a los criterios relacionados con AIM y escenarios de campo de operación.